

PROTOCOL

tot wijziging van de Euro-mediterrane Luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie

HET KONINKRIJK BELGIË,
DE REPUBLIEK BULGARIJE,
DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,
HET KONINKRIJK DENEMARKEN,
DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,
DE REPUBLIEK ESTLAND,
IERLAND,
DE HELLEENSE REPUBLIEK,
HET KONINKRIJK SPANJE,
DE FRANSE REPUBLIEK,
DE ITALIAANSE REPUBLIEK,
DE REPUBLIEK CYPRUS,
DE REPUBLIEK LETLAND,
DE REPUBLIEK LITOUWEN,
HET GROOTHERTOOGDOM LUXEMBURG,
DE REPUBLIEK HONGARIJE,
MALTA,
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,
DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,
DE REPUBLIEK POLEN,
DE PORTUGESE REPUBLIEK,
ROEMENIË,
DE REPUBLIEK SLOVENIË,
DE SLOWAakse REPUBLIEK,
DE REPUBLIEK FINLAND,
HET KONINKRIJK ZWEDEN,
HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,
hierna „de lidstaten” genoemd, en
DE EUROPESE GEMEENSCHAP,
hierna „de Gemeenschap” genoemd,
vertegenwoordigd door de Raad van de Europese Unie,
enerzijds, en
HET KONINKRIJK MAROKKO,
hierna „Marokko” genoemd,
anderzijds,

Gezien de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie en derhalve ook tot de Gemeenschap op 1 januari 2007,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

De Republiek Bulgarije en Roemenië zijn partij bij de Euro-mediterrane Luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, ondertekend te Brussel op 12 december 2006 (hierna „de overeenkomst” genoemd).

Artikel 2

1. Aan bijlage II bij de overeenkomst (bilaterale overeenkomsten tussen Marokko en lidstaten van de Europese Gemeenschap) worden de volgende bepalingen toegevoegd:

a) na het eerste streepje:

„— Overeenkomst tussen de Volksrepubliek Bulgarije en het Koninkrijk Marokko inzake luchtvervoer, ondertekend te Rabat op 14 oktober 1966;”;

b) na het zestiende streepje:

„— Overeenkomst tussen de regering van de Socialistische Volksrepubliek Roemenië en de regering van het Koninkrijk Marokko inzake civiel luchtvervoer, ondertekend te Boekarest op 6 december 1971.

Laatstelijk gewijzigd bij de gemeenschappelijke intentieverklaring, gesloten te Rabat op 29 februari 1996.”.

2. Aan bijlage III, punt 1, van de overeenkomst (procedures voor exploitatievergunningen en technische vergunningen: bevoegde autoriteiten) worden de volgende bepalingen toegevoegd:

a) na de tekst met betrekking tot België:

„Bulgarije:

Directoraat-generaal van de burgerluchtvaartautoriteit

Ministerie van Vervoer, van Informatietechnologieën en Communicatie”;

b) na de tekst met betrekking tot de Slowaakse Republiek:

„Roemenië:

Directoraat-generaal van infrastructuur en luchtvervoer

Ministerie van Vervoer en Infrastructuur”.

Artikel 3

De teksten van de overeenkomst in het Bulgaars en het Roemeens, die als bijlage bij dit protocol zijn gevoegd, zijn evenzeer authentiek als de teksten in de andere talen.

Artikel 4

1. Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen volgens hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op dezelfde datum als de overeenkomst. Indien dit protocol echter na de inwerkingtreding van de overeenkomst door de overeenkomstsluitende partijen zou worden goedgekeurd, treedt het overeenkomstig artikel 27, lid 1, van de overeenkomst in werking op de dag waarop de partijen elkaar hebben medegedeeld dat zij hun interne goedkeurings-procedures hebben voltooid.

2. Dit protocol wordt voorlopig toegepast vanaf de datum van ondertekening door de partijen.

Artikel 5

Dit protocol is opgesteld te Brussel, op 18 juni 2012, in tweevoud, in de Bulgaarse, Deense, Duitse, Engelse, Estse, Finse, Franse, Griekse, Hongaarse, Italiaanse, Letse, Litouwse, Maltese, Nederlandse, Poolse, Portugese, Roemeense, Slowaakse, Sloveense, Spaanse, Tsjechische, Zweedse en Arabische taal, waarbij elk van deze teksten authentiek is.

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Per gli Stati membri
 Dalīvalstu vārdā –
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaternas

عن الدول الأعضاء



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

عن الإتحاد الأوروبي



За Кралство Мароко
 Por el Reino de Marruecos
 Za Marocké království
 For Kongeriget Marokko
 Für das Königreich Marokko
 Maroko Kuningriigi nimel
 Για το Βασίλειο του Μαρόκου
 For the Kingdom of Morocco
 Pour le Royaume du Maroc
 Per il Regno del Marocco
 Marokas Karalistes vārdā –
 Maroko Karalystės vardu
 A Marokkói Királyság nevében
 Ghar-Renju tal-Marokk
 Voor het Koninkrijk Marokko
 W imieniu Królestwa Maroka
 Pelo Reino de Marrocos
 Pentru Regatul Maroc
 Za Marocké kráľovstvo
 Za Kraljevino Maroko
 Marokon kuningaskunnan puolesta
 För Konungariket Marocko

عن المملكة المغربية

